

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



7DE JAARGANG — DINSDAG 16 AUGUSTUS 1955 — No. 2304

Amerika wil de notulen van Geneefse besprekingen publiceren

BRITSE REGERING WENST TRADITIE TE BEWAREN

WASHINGTON, 16 Augustus.— De Amerikaanse regering heeft aan de regeringshoofden van Engeland, Frankrijk en Rusland te kennen gegeven, een voorstandster te zijn van de publicatie van de notulen der besprekingen, die verleden maand door de vier regeringsleiders in Genève zijn gevoerd. Van Engelse zijde is men echter geen voorstander van deze publicatie.

De Britse regering toont, aldus een officiele woordvoerder van het ministerie van buitenlandse zaken, weinig geestdrift de notulen te publiceren van een vergadering van regeringsleiders, zolang deze regeringsleiders nog in leven zijn. De traditie wil, zo vervolgde de woordvoerder, dat eerst tot publicatie van de notulen van internationale conferenties wordt overgegaan indien de leiders van deze besprekingen niet meer leven.

De Amerikaanse regering heeft, ondanks de wetenschap dat de Britse regering er niets voor voelde de documenten van Yalta te publiceren, deze notulen openbaar gemaakt. De documenten waren in het licht van de situatie op het ogenblik van publicatie weinig vleiend voor de oud president Roosevelt en premier Churchill, welke regeringsleiders door beloften aan de Russische regeringsleider Stalin sommige expansies van Rusland in de hand heben gewerkt.

Bij zijn vorige persconferentie heeft Eisenhower echter uitdrukkelijk beweerd dat geen enkele geheime beloften zijn gedaan en dat ook geen ovreenkomsten zijn gesloten die voor de wereld verborgen zijn gehouden. Hij was, zo sprak Eisenhower, een groot voorstander van de publicatie der notulen, opdat de wereld zou zien, dat het Westen geen onderhandse afspraken met de communisten had gemaakt.

WEST WALES WILD WEST

RHYL (Noord-Wales), 16 Aug:— Vijf mannen hebben gisteren de wachtposten van het Kimmel Parkgarnizoen bij Rhyl in N.-Wales aangevallen, 48 uur nadat hij een overval op een opslagplaats in Berkshire, in Engeland, een grote hoeveelheid wapens en munitie was ontvreemd. Eén van de wachtposten wist echter alarm te slaan, waarop de aanvallers de vlucht namen.

GEEN GEWELD, ZEGT RHEE

SEOEL.— President Syngman Rhee van Zuid-Korea heeft op een bijeenkomst te Seoel gewaarschuwd tegen het gebruik van geweld bij de betogingen tegen de aanwezigheid van de neutrale commissie voor toezicht op het Koreaanse bestand. Degenen, die geweld gebruiken, zullen gearresteerd en gestraft worden, zo zei hij. Er is geen wijziging gekomen in het standpunt der regering, dat de commissie het land moet verlaten, aldus Rhee.

COMPLOT TEGEN PERON

BUENOS AIRES.— Uit officieuze bron wordt vernomen, dat een complot is ontdekt tegen het leven van president Perón en enkele legerchefs. Een onderzoek door de autoriteiten heeft vastgesteld, dat groepen gewapende burgers ongeregelheden moesten veroorzaken en de electrische centralen, de radio- en verbindingscentra en de politie-commissariaten aanvallen en daarna, profiterend van de verwarring, Perón vermoorden evenals de minister voor het leger, generaal Lucero, en andere militaire chefs, aldus A.F.P.

Gouvernementsambtenaar bestudeert veiligheidsmaatregelen bij de Lago

ORANJESTAD. — Onlangs heeft de heer E. Voges, een technisch gouvernementsambtenaar van het departement van Sociale en Economische Zaken een tweedaags bezoek aan de Lago raffinaderij gebracht. De heer Voges verklaarde diep onder de indruk te zijn van de verstrekkende veiligheidsmaatregelen, die er bij de Lago bestaan. Het bezoek van de heer Voges staat in verband met het Veiligheidsbesluit no. 1, dat naar wij vernamen thans ontworpen wordt en in de nabije toekomst in werking zal treden. Dit decreet is het vervolg op een overeenkomstige maatregel, die op 1 Juli van dit jaar van kracht werd.



Dit zijn de vier onderwijzers met echtgenoten, die met de Italiaanse boot „Lucania" uit Genua vertrokken en na het vliegtochtje Curacao-Aruba op Dakota door het volledige bestuur van de Prot. Chr. scholen hartelijk ontvangen werden.

(foto Bonke)

Aruba-Costa Rica bleef 2-3 dank zij uitstekend spel van onze jongens

ORANJESTAD.— Doordat Zondagmiddag de wedstrijd Aruba-Costa Rica, die toen in Honduras gespeeld werd, door de radio kon worden gevolgd dank zij de gerelayeerde uitzending van Voz de la Victor, een Costa Ricaans omroepstation, wisten eergisteren reeds velen op Aruba, dat onze jongens het bijna onmogelijke hadden gepresteerd en niet door de voetbalploeg van Costa Rica waren „ingemaakt".

Het telegram, dat gisteren door de heer A. B. (Tico) Kuiperi Jr. n.a.v. deze wedstrijd werd ontvangen vermeldde, dat de beide goals waren gemaakt door Doc Williams van Dakota en Juchi Jansen van R.C.A. Een derde doelpunt was volgens het telegram, dat melding maakte van eigenaardige beslissingen van de Engelse scheidsrechter, afgekeurd. Het eerste doelpunt van Costa Rica in de eerste helft van de wedstrijd dat de stand op 3-0 wist te brengen, voordat onze voetballers een voet aan de grond kregen. Het telegram maakt ten slotte gewag van de goede conditie waarin alle spelers verkeren en van de goede stemming, die er in het Arubaanse kamp bestaat. Alle ouders en familieleden worden van harte gegroet.

Naar aanleiding van deze prachtige wedstrijd werden er verschillende telegrammen van Aruba naar Honduras verstuurd, o.m. door Aruba Jrs., de heer Tico Kuiperi, die onze jongens meer geluk toewenste bij de volgende wedstrijd en door een zesentwintigtal Arubaanse sportslieden, die tijdens een bijeenkomst in de Caribe Club t.g.v. de Caribe sportdag het volgende telegram opstelden:

„Hartelijk gefeliciteerd met de uitstekende wedstrijd tegen de kampioen Costa Rica (werd kampioen tijdens het vorige Midden-Amrikaanse en Caraibische voetbaltournooi red.). Rekenen op overwinning a.s. Dinsdag tegen Curacao, die wij zullen vergoeden met grootse pick-nick ter ere van jullie na jullie terugkomst op Aruba."

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS.

ORANJESTAD. — De bestuurder R.E. van de personenwagen A-949 verscheen Zondag aan de politiewacht en deelde daar mede, dat hij een half uur te voren op de weg naar de Noord ter hoogte van de Eagle Bar twee mannen op de weg was tegengekomen, die duidelijk onder invlaed van sterke drank verkeerden. Toen hij passeerde stapte plotseling een van het tweetal de weg op en slaeg met de hand naar de auto, waardoor de antenne afbrak. De slag tegen de voorruit had minder succes en richtte geen schade aan. E. verklaarde zonder te stoppen te zijn doorgereden.

DE R.K. GELOVIGEN TROKKEN GISTERMIDDAG TER BEDEVAART NAAR ALTO VISTA

ORANJESTAD.— Maandagmiddag vond de bedevaart plaats, waar de gelovigen van de R.K. kerk optrokken naar de kapel om daar eer te bewijzen aan de H. Maagd van Alto Vista.

Naar schatting bestond de stoet uit vierhonderd auto's, tien bussen en ongeveer twee duidend mensen. De plein voor de kapel was geheel vol toen begonnen werd met het zingen van Marialiederen, waarna Pastoor Van Looy van de Pietermaai kerk te Curacao, die ook de leiding van het triduum (de driedaagse godsvruchtoefening) heeft gehad, de preek hield.

Pastoor Van Looy memoreerde zijn bezoek aan Lourdes, waar honderd duizend mensen bijeen waren, gelovigen van verschillende nationaliteiten verbonden in het gemeenschappelijk geloof. De bijeenkomst gisteren leek volgens pastoor Van Looy dan ook daarop.

Spreker vond het in het bijzonder mooi dat de kroon geschonken werd door Aruba's kinderen, want de moeders moeten haar kinderen vroeg met de Maagd Maria bekendmaken.

Vervolgens vond de kroning onder gebed en zang van de Paters en Freres van het Christuskind op de arm van de vorig jaar gekroonde Moeder, door Pastoor J. Burgemeester geassisteerd door Pater B. Fick plaats. Na deze plechtigheid volgden de „smekingen", de wensen en behoeften van vele gelovigen, die aan de H. Maagd bekend werden gemaakt en na drie wees gegroetjes ging het grote aantal mensen weer heen tot het volgend jaar.

De Politie verdient een pluim voor de voortreffelijke regeling van het drukke verkeer heen en terug naar Oranjestad en ter plaatse, terwijl de Padvinders zorgden voor de afzetting van de kapelplein.

Al te schaars gekleed

ORANJESTAD — Zaterdagavond om kwart voor twaalf werden in de Wilhelminastraat nabij de benzinepomp twee mannen gesignaleerd, die daar zonder onder- en bovenbroek rondliepen. De politie wist aanvankelijk slechts een van de twee ongewone verschijningen te pakken, daar de ander er in slaagde de benen te nemen. Drie uur later werd echter no. 2 bij de in aanbouw zijnde school in de Wilhelminastraat gevonden, nog steeds hetzelfde gekleed. Ook hij werd ingesloten. De volgende morgen werden zij — beter gekleed — weer op vrije voeten gesteld, nadat tegen hen proces-verbaal was opgemaakt wegens openbare schennis van de eerbaarheid.

Vijftienduizend blokken voor de Fatimakerk

ORANJESTAD. — Van pater B. Fick, de stuwende kracht achter de acties voor de Fatimakerk, vernamen wij, dat er volgens berekening nog 15.000 „blokken" nodig zijn, voordat met de bouw van de kerk op Dakota kan worden begonnen. Wat pater Fick zich nu voorstelt is, dat de gelovigen zelf deze blokken in een recordtijd bijeen gaan brengen. Natuurlijk zou het de meest attractieve manier zijn, indien de mensen zelf de blokken zouden kunnen maken of kopen om die vervolgens naar een verzamelplaats te brengen. Daar de blokken dan echter allen van verschillend materiaal zouden worden en van verschillende afmetingen, kan deze methode niet gevolgd worden. Wat echter wèl kan, is dat men pater Fick een bedrag doet toekomen dat hij dan onmiddellijk in blokken zal omzetten.

Zodra de vijftienduizend bouwstenen bijeen zijn, zal de eerste steen voor de kerk worden gelegd.

Drie voorstellingen van „Dinamica de un Ideal"

ORANJESTAD.— Van de heer V.M. Avendaño, consul van Venezuela vernemen wij, dat er in het De Veer theater drie voorstellingen zullen worden gegeven van de culturele Venezolaanse film „Dinamica de un Ideal".

Allereerst zal er hedenavond om half zeven een voorstelling zijn voor genodigden, waarna er om half negen een vertoning zal zijn, die voor een ieder vrij toegankelijk zal zijn.

Daar er nu reeds gebleken is, dat de belangstelling voor deze bijzonder interessante film groot zal zijn, zal er Woensdagavond om half acht nogmaals een voor iedereen toegankelijke vertoning zijn.

Dit bericht corrigeert dus ten dele het artikel in de editie van gisteren, waarin werd medegedeeld, dat de voorstelling van hedenavond half zeven voor een ieder toegankelijk zou zijn.

Wij vernamen ten slotte van de Venezolaanse consul, dat de film wegens zijn leerzaamheid ook belangwekkend zal zijn voor de jeugd en hij hoopt dan ook dat er ook vele jongelui heden- en morgenavond naar het De Veer theater zullen komen.

Opnieuw speciale filmvoorstellingen voor kinderen

ORANJESTAD. — Opnieuw zullen er binnenkort enkele speciale filmvoorstellingen voor kinderen gegeven worden door de Filmdienst van het Eilandgebied Aruba. In de Openluchtbioscoop (achter de vroegere bibliotheek) in Oranjestad, zal de voorstelling op Donderdag de 18e Augustus plaats vinden des avonds om zeven uur. In San Nicolas geschiedt dit in de Club Suriname op Dinsdag 23 Augustus eveneens om zeven uur. Vertoond zal worden de film „De Spoorzoekers", die de vorige keer zoveel succes had. Deze Engelse film heeft een Hollands onderschrift.

M.S. Kuiperi vertrekt de zevenentwintigste

ORANJESTAD. — Van de heer M. S. Kuiperi vernamen wij, dat hij de 27e van deze maand naar Holland zal vertrekken om zich daar aan zijn studieopdracht te gaan wijden. Daar zijn studie in Gemeenteadministratie wel enige tijd zal duren zal zijn gezin hem vergezellen.

Snelle controle was mogelijk

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen vertrok de heer J.R., een zakenman van een der grote handelsfirma's op Aruba naar Curacao voor besprekingen. Hij vergat echter zijn rijbewijs, wat hij echter pas bemerkte toen hij op Curacao door de politie aangehouden werd. Een snelle controle was evenwel mogelijk doordat de Curacaose patrouille zich via de mobilofoon via een politiecentrale direct in verbinding stelde met de politieadministratie op Aruba die binnen enkele minuten wist mede te delen, dat de heer R. inderdaad in het bezit was van een geldig rijbewijs.

Uitslag prijsvraag „Little Mary"

ORANJESTAD. — De tweede „Little Mary" prijsvraag heeft de volgende winnaars opgeleverd:

1. **Diana Dijkhoff, Pj 13, Paradera**
2. **Miguel Young, Alto Vista 24, Noord**
3. **Luis R. Giel, BGr. 6, Noord**
4. **Maureen Ferrol, Lago Heights 640, San Nicolas**
5. **Maykie Groder, p/a Papa's Cake Shop, Box 338 San Nicolas**
6. **Anna V. Kelly, Alto Vista 24, Noord**
7. **Francisco Croes, Seroe Biento 24**
8. **I. Jones, Madiki 9, Oranjestad**
9. **Dennis Abrahams, Bilderdijkstraat 11, Oranjestad**
10. **Quirino Geerman, Santa Cruz 206.**

De prijzen kunnen afgehaald worden op ons redactieadres in de Awakatistraat op no. 2. Dakota, Oranjestad. De prijzen bestaan uit een vulpen en een blikje gecondenseerde melk van „Little Mary".

Een nieuw verzekeringssysteem: „Twee voor een"

PUERTO RICO.— De „Banco Popular de Puerto Rico" heeft onlangs een levensverzekeringsplan voor spaarders ingesteld op al haar 19 bijkantoren d.t.l. Het plan heet „Twee voor Een", en de gedachte is het bevorderen van de spaarzin, door aan de spaarders levensverzekeringspolissen uit te reiken, bij de Proef Levensverzekeringsmaatschappij, terwijl de premiën door de Bank worden betaald....

De begunstigden ontvangen na de dood van de „verzekerde" spaarder, een uitkering gelijk aan het bedrag van de stortingen, tot een max van $ 5.000—. De Minimum storting waarvoor een polis uitgereikt wordt is $ 5.... De spaarders kunnen van hun spaargelden geld opnemen, of anders met hun geld doen zoals nu.. De bank geeft een rentevoet van 1½ %.... Een spaarder kan tot zijn 65ste jaar in de verzekering blijven.. Zodra hij 65 jaar oud wordt, eindigt de polis vanzelf.... Bij voorbeeld: Indien een spaarder $ 2.000,— op zijn rekening heeft staan en hij voor zijn 65ste jaar komt te overlijden, zullen zijn erfgenamen $ 2.000,— ontvangen van de spaargelden, plus interest, plus $ 2.000,— van de levensverzekering.... Hoewel in de Ver. Staten dergelijke of ongeveer soortgelijke plannen zijn uitgevoerd, is dit de eerste keer dat een bank een maximum van $ 5.000.— heeft bepaald voor vrijwillige levensverzekering.

Touristen besteedden zes millioen dollars in Curacao

CURACAO. — Amerikaanse toeristen hebben verleden jaar 2.3 tot 3 millioen Amerikaanse dollars op Curacao uitgegeven, toeristen van andere nationaliteiten, zoals die uit Venezuela, en bemanningen van tank- en vrachtschepen hebben een gelijk bedrag achtergelaten, zodat het inkomen uit toerisme voor verleden jaar geschat kan worden op meer dan zes millioen dollars.

Amerikanen gaan in Suriname garnalen vangen

SURINAME. — De onderhandelingen tussen de regering van Suriname en Amerikaanse zakenlui voor de vestiging van garnalen export-onderneming verkeren in een ver gevorderde stadium....

Onderzoek van de zee voor de kust heeft uitgewezen dat er garnalen in overvloed zijn van goede kwaliteit voor afzet.... De Amerikaanse zakenlui zullen een modern goed uitgeruste trawler uit Florida naar Suriname zenden.... De garnalen vangst zal in een inrichting die te Paramaribo naast de Suriname rivier zal worden opgericht bereid worden.... De inrichting zal een vloeroppervlakte van tienduizend vierkante voet en veel vriesruimte hebben.... De bereide garnalen zullen door de World Wide Food Markets, Ltd, in de Ver. Staten afgezet worden.



Zondagmiddag arriveerden op het vliegveld Dakota de vier Arubaanse meisjes die in Holland voor hun onderwijzeressenexamen slaagden. Het gelukkige viertal ziet men hier met hun vroegere onderwijzeressen van het Maria College die nu hun collega's geworden zijn.

(foto Bonke)



Ds. O. Veening tijdens de korte dienst aan de groeve van de heer J.P. Wijs, directeur van de Industriele Mij. Gebr. van Swaay, die tijdens zijn zakenbezoek aan Aruba plotseling overleed.

(foto Bonke)

NOG 15000 BLOKKEN BIJEEN........

DAN LEGGEN WIJ DE EERSTE STEEN

(actie Fatimakerk)

Vrouw van krijgsgevangene huwde met andere man

SLACHTOFFER VAN PUBLICITEIT

Kort geleden berchten wij, dat de Amerikaanse piloot Daniel Schmidt, die onlangs uit Chinese krijgsgevangenschap in Amerika is aangekomen, zijn vrouw, Una Schmidt hertrouwd vond met een zekere Fine. Sinds het ogenblik, dat bekend werd dat deze vlieger — een der elf vrijgelaten krijgsgevangenen — zijn jonge vrouw bij zijn terugkeer in Amerika, getrouwd zou vinden met een ander, is het drama van deze drie mensen en een kind het gesprek van de dag en het nieuws op de voorpagina geweest, in de Ver. Staten en in andere landen.

Men kent de verwikkelingen: Daniël Schmidt trouwde in 1952. Vijf huwelijk werd hij als vlieger naar weken na de voltrekking van het het Verre Oosten gezonden. Zijn vliegtuig werd neergeschoten en mevrouw Schmidt kreeg bericht dat haar man vermist werd. Zij waande hem dood en na verloop van tijd trad zij opnieuw in het huwelijk, in October 1954 met de houthakker Alford Fine. Het zoontje Daniël, dat uit het huwelijk mt Schmidt was geboren, werd door haar en Fine opgevoed. Het kind is thans 2½ jaar oud.

In leven

Drie maanden was Una Schmidt met Fine getrouwd toen het nieuws bekend werd dat Schmidt nog in leven was en in een Chinees gevangenkamp vertoefde. Een bericht dat de jonge vrouw enerzijds goed deed, maar anderzijds in een moeilijke positie bracht, want Fine was een goede echtgenoot voor haar en een goed vader voor haar kind. Tenslotte vernam zij dat Schmidt en zijn tien kameraden werden vrijgelaten en naar huis zouden komn.

Op dat moment begon de pers te zoeken naar de echtgenoten van de vliegers om te horen hoe zij het nieuws van de vrijlating ontvingen. Daarbij zocht men ook naar de vrouw van Schmidt. Een verslaggever van de Sacramento Bee, een plaatselijk blad in deze Californische stad, stelde vast dat Schmidt een vrouw had toen hij uit Amerika vertrok en dat deze vrouw in November 1954 verbleef in het Californische plaatsje Redding. 300 km ten Noorden van Sacramento. Hij vernam het vage gerucht dat deze vrouw met een ander getrouwd zou zijn en opende de jacht op haar. Het spoor leidde naar Hellgren's Port in de bergen van Californië. Daar ging de reporter van de Bee van huis naar huis. Hij klopte op de deuren van woonwagens en keek in de tenten van kampeerders.

„Kent u een echtpaar Fine? Kent u een echtpaar met een jong kind?", was overal zijn vraag. Tenslotte ontmoette hij ergens een barman die van de Fines gehoord had en die hem de weg kon wijzen. In een woonwagen op een houthakkerswerk bij Cisco Grove in Soda Springs, Californië, vond hij tenslotte de Fines. De Bee publiceerde die dag voor het eerst het verhaal, dat velen hebben vergeleken met Tennyson's gedicht Enoch Arden: de terugkerende reiziger die zijn vrouw getrouwd vindt.

Voor 150 dollar

Toen het nieuws in de Sacramento Bee bekend was geworden wierpen zich andere bladen en nieuwsbureaux op het geval. Uit Reno, Nevada, uit Los Angeles, uit San Francisco, maar ook uit Londen begaven de verslaggevers zich naar de bergen van Californië. Het levensverhaal van Una Schmidt en haar verdwenen vlieger-echtgenoot ging de wereld rond en vond zijn weg in de krantn van talloze landen. De Londense Sunday Pictorial vond mevrouw Schmidt bereid een verslag van haar wederwaardigheden met haar naam te ondertekenen: „My Two Husbands" — Her Own Story told by Una Schmidt — luidden de koppen in dat Engelse Zondagsblad. Men fluistert dat de Pictorial, die duizenden dollars uitgaf aan de reis van zijn verslaggever, „her own story" kreeg voor 150 dollar.

Op 4 Augustus waren de Fines het moe. Zij verdwenen uit Soda Springs, dat in zijn bestaan nog nooit zo veel verslaggevers, persfotografen en filmmensen had gezien.

Dezelfde reporter van de Bee, die haar de eerste maal had gevonden, ging weer aan het werk om de nieuwe verblijfplaats van Mevrouw Schmidt te zoeken. Hij had het nu wat gemakkelijker, want hij kende de familie en hij kende hun woonwagenauto. Toch duurde het anderhalve dag voor hij hen vond. Hij maakte een afspraak met de Fines: hij zou hun nieuws krijgen in ruil voor het geheimhouden van hun schuilplaats. Die overeenkomst is nog van kracht en niemand behalve de Bee weet nog waar het gezin Fine is.

Intussen had Schmidt het in zovere gemakkelijker dat hij, in Tokio, nog onder de bescherming van de militaire autoriteiten stond, die nieuwsgierige reporters op een afstand wisten te houden. Hij weigerde vragen te beantwoorden over de situatie, waarin hij verkeerde. Wel belde hij zijn vrouw op. Dat was op Zaterdag 6 Augustus. Van Tokio telefoneerde het kantoor van United Press in Sacramento, en zei dat hij met zijn vrouw wilde spreken. De United Press waarschuwde de Bee en de Bee haalde mevrouw Schmidt. De echtgenoten spraken geruime tijd.

Gevaren van publiciteit

Het dilemma waarvoor drie mensen zijn gesteld en waarbij het lot van een kind evenzeer betrokken is, blijft nog steeds de grote aandacht van het publiek in Amerika en in andere landen trekken. Als Schmidt een ontmoeting zal hebben met zijn vrouw en met Fine, zal dat ongetwijfeld de publiciteit van de moderne tijd gaande houden. Ondanks de woorden die mevrouw Schmidt's advocaat Harold A. Berliner dezer dagen gesproken heeft: „Mevrouw Fine wenst afzondering en heeft mij in dienst genomen om haar te helpen die te verkrijgen. Dit is een probleem dat drie volwassen mensen betreft en alleen deze mensen kunnen het oplossen. Het is alleen hun zaak. Het schrille licht van de publiciteit kan hun weinig goed doen en zou de levens van allen ernstig kunnen schaden."

NEDERLANDSE EMIGRANTE WON 1000 DOLLAR

Het Nederlandse meisje Lies Put, die enkele jarn terug naar Canada emigreerde, won de jaarlijkse lange afstandszwemwedstrijd van de stad Atlantic City. Dit is een wedstrijd over 41½ kilometer, dus geen kleinigheid.

Wij zouden er nog tegenop zien om deze afstand te lopen laat staan te zwemmen.

Het was echter voor de Nederlandse, die als eerste aantikte na over de afstand 11 uur en 42 minuten te hebben gedaan, een troost dat zij de eerste prijs, 1000 dollars mocht ontvangen. Het vorig jaar had Lies Put ook voor deze race Ingeschreven, doch zij moest toen wegens kramp opgeven.

Brits Ministerie van Buit. Zaken is verstoord over Vietnamese insinuatie

SAIGON.— De Zuidvietnamese regering heeft een communiqué uitgegeven, waarin zij „met voldoening" verklaart dat de Verenigde Staten, Engeland en Frankrijk het standpunt van premier Ngo Dnh Diem „begrijpen" wanneer deze weigert met het communistische Noord-Vietnam beraadslagingen te beginnen over de volgend jaar te houden algemene verkiezingen.

Een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken liet daarop onmiddellijk weten, dat het ministerie „verstoord" is over de insinuatie, dat de Westelijke mogendheden er mee zouden instemmen dat het overleg tussen Noord- en Zuid-Vietnam, dat volgens de vorig jaar te Geneve gesloten overeenkomst voor 20 Juli j.l. had moeten aanvangen, nog niet begonnen is.

De Zuidvietnamese regering ontkent dat de Westelijke mogendheden, die vorige maand een gezamenlijke boodschap tot premier Diem hebben gericht, druk op de Zuidvietnamezen zouden hebben uitgeoefend, zoals in bepaalde „tendentiuze persberichten" was gezegd. Het Westen zou daarentegen juist begrip voor het Zuidvietnamese standpunt hebben getoond.

Intussen heeft de Britse ambassadeur te Saigon opdracht gekregen, de Zuid-Vietnamese regering om opheldering te vragen en te onderzoeken, of het door haar uitgegeven communique een afwijzing van de Westelijke boodschap betekent.

In het communique wordt voorts nog gezegd, dat premier Diem vorige maand zijn standpunt bekend heeft gemaakt, toen hij zei in beginsel wel verkiezingen te wensen, doch eerst bewijzen te willen zien, dat de Noord-Vietnamezen de nationale belangen hoger achten dan het communisme.

Totale waarde van wereldhandel bereikte nieuw record

Natuurproducten worden langzamerhand vervangen door synthetische

GENEVE.— Volgens een door het secretariaat van de algemene overeenkomst inzake tarieven en handel (GATT) gepubliceerd rapport neemt de productie-activiteit in de gehele wereld veel sneller toe dan de productie van grondstoffen. Volgens dit rapport heeft men het vraagstuk tot dusverre ten dele trachten te overwinnen door een scherpe vermindering in de hoeveelheid grondstoffen, welke gebruikt werd voor iedere dollarwaarde aan vervaardigde goederen. Een ander mogelijk gevolg van de huidige ontwikkeling zal de toenemende neiging zijn de natuurgrondstoffen te vervangen door synthetische vervangingsmiddelen.

Volgens het rapport is de totale waarde van de wereldhandel sedert begin 1953 geleidelijk gestegen en heeft deze in de tweede helft van 1954 een nieuw record bereikt. Het volume van de wereldhandel was in de tweede helft van 1954 bijna 2% procent groter dan voor het uitbreken van de oorlog op Korea.

De kosten voor voeding zijn volgens het rapport het meeste gestegen als gevolg van de ontwikkelingen op het gebied van de internationale handel tot aan het begin van dit jaar. In de tweede helft van 1954 waren de prijzen voor voedingsmiddelen 38 procent hoger dan op het tijdstip voor het uitbreken van de oorlog op Korea, terwijl de stijging voor grondstoffen en fabrikaten 16 procent heeft bedragen. Afgezien van producten zoals cacao, koffie en thee waren de exportprijzen voor voedingsmiddelen in de tweede helft van 1954 25 procent hoger dan in de eerste helft van 1950. Dit betekent, aldus het rapport, dat voedsel duurder is geworden dan andere artikelen in de internationale handel. De productie van voedsel in de primaire productiegebieden heeft nauwelijks gelijke tred kunnen houden met de bevolking sedert het einde van de oorlog. Dit was voornamelijk het gevolg van de nadruk welke in die gebieden op de industriële bronnen der geindustrialiseerde landen op kunstmatige wijze in de landbouw gehandhaafd wordt door middel van een protectionistische politiek.

Tamara Adel Reese, de „bruid" die vader is van twee kinderen en die vroeger in het parachutisten korps diende voor de operatie die hem tot een haar maakte is in het huwelijk getreden met een toneeldirecteur, James Courtland. Het echtpaar is in gezelschap van de danseres Sande Marlowe (rechts). Het drietal treedt op in een show te Sacramento, Californië.

Garnalen van twee ons

JAMAICA.— Een onderzoek, onder auspicien van de Industrial Development Corporation (Industriele Ontwikkelings Maatschappij), heeft rijke banken zoutwater-garnalen, die elk twee ons wegen, ontdekt tegenover de kust van Jamaica. De Heer Frank Fant, een Amerikaanse garnalen deskundige, rapporteerde de vondst van twee banken tegenover de Zuidkust, dicht bij de haven van Savana-la-Mar, en men hoopt dat dit „rose Goud" zal ontwikkelen tot een lucratieve dollar inkomsten bron voor Jamaica.

De heer Fant, die aangetrokken werd uit commerciële visserij kringen te Florida, onderzoekt het zeegebied ten zuiden van het eiland naar garnalen — visserij — gronden van het type welk de Campeche banken van de oostkust van Mexico beroemd heeft gemaakt. Zijn onderzoek vormt de uitvoering van een rapport over de commerciële mogelijkheden van de visserij-industrie van Jamaica dat door een ander expert, dat verleden jaar door de I.D.C. naar Jamaica werd gehaald, werd uitgebracht.

Nog een punt van uitvoering van dat rapport vormt de uitvoer van kreeft welke de Corporation onder handen heeft genomen. Geregeld worden partijen van deze mariene delicatesse vliegtuigwijs naar de Verenigde Staten verzonden.

Met het oog op de commerciële vraag in de Verenigde Staten naar steurgarnalen, werd geadviseerd dat het economisch de moeite waard zou zijn te doen onderzoeken, of er rondom het eiland garnalen vindplaatsen zijn, gelijk aan die tegenover de Mexicaanse kust.

Auto botste tegen muur

SAN NICOLAS. — Op de hoek van de Zeppenfeldtstraat in San Nicolas en een naamloze zijstraat (bij de firma Wilmco) reed Zondag de personenwagen A-2515 tegen de muur van het perceel „Flor de Syria". De muur werd voor ongeveer Fl. 2000.— beschadigd, terwijl de auto als „total loss" beschouwd moet worden. De bestuurders, vermoedelijk J.C., nam onmiddellijk na de botsing de benen en wordt thans gezocht.

Een botsing van Fl. 500.-

SAN NICOLAS. — Op een weg door Watapana Gezag botsten Zondagmiddag de wagens A-4255 en A-5893, die resp. bestuurd werden door M.D. en P.W. De schade bedroeg hier Fl. 500,—. Vermoedelijk werd het ongeluk veroorzaakt, doordat P.W. onder de invloed verkeerde.

Motor botste tegen pick-up

NOORD. — Zaterdag botste op de hoofdweg van Tanki Leendert naar Paradera de motorfiets A-71 tegen de pick-up A-1291. Bij deze botsing werd de motorrijder J.K. ernstig verwond. Met gebroken voetwortelbeentjes en lelijke sneden moest hij in het Lago Hospitaal worden opgenomen. De duopassagier kon, nadat de ontvellingen en schrammen in het Lago Hospitaal verbonden waren naar huis terugkeren. De oorzaak van het ongeluk is, dat H.D., die de pick-up bestuurde, van een zijweg de hoofdweg kwam oprijden zonder eerst goed uit te kijken.

Botsing in San Nicolas

SAN NICOLAS. — Zondagmiddag botsten in San Nicolas de auto's A-5790 en A-4937, resp. bestuurd door M.C. en A.W. tegen elkaar op de hoek van de Rogerstraat en de V.d.V. Zeppenfeldtstraat. Het ongeluk werd veroorzaakt, doordat eerstgenoemde wagen geen voorrang verleende. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor. De schade wordt geraamd op Fl. 300,—.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 16 Augustus

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Dinamica de un ideal"
Rialto: 20.00 „Frente al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „The robe"
Aurora: 19.30 „Savage mutiny"
Savaneta: 10.30 „Blackhawk"
Savaneta: 19.30 „Blackhawk"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodi
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
10.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 De amateur van de week
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antillano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, Vrijdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
...en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 14.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
...00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00. Zaterdag 9.00 en 16.00
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

PAGINA TRES

Aki nos ta welta Sr. Pedro Erasmus y su esposa cu medio di nan numeroso famianan Diadomingo pasa, celebrando e dia, 2 di Augustus, cu nan a cumpli 50 anja casa. Nos ta bolbe probecha e oportunidad pa desea e simpatica pareha aki hopi anja mas di bida den union di tur esnan cu ta serca di nan curazon.

India lo no tuma ningun medida militar contra Portugal

BOMBAY.— Segun noticianan di e oficina di noticia indio, Polis portugues a cuminsa tira ayera riba demonstrantenan indio, qu a drenta den e colonia portugues Goa. Tres demonstrante a resulta morto y por lo menos cincu herida. E demonstantenan ta exihi anexion di e propiedadnan portugues cerca India. Pa ayera, e dia di independencia indio, nan tabatin plannan prepara, pa ocupa e colonianan portugues Goa, Daman y Dioe pacificamente.

Premier Nehroe di India a declara ayera, qu nan lo no manda ningun trupa na Goa, pa motibo qu gobierno na resuelto na regla e asuntu pacificamente. Goa ta un parti di India y no tin ningun poder na mundu pa separa e territorio aqui di India, asina el a bisa. El a manda su miho deseonan pa e demonstrantenan pacifico, pero el a acentua e aspecto pacifico di e accion. India lo no tuma ningun medida militar.

Gruponan di demonstrante a cuminsa crusa frontera di Goa ayera mainta na diesdos punto diferente. En total 2000 demonstrante, cual ta hanja yudanza di tur partido na India, ta teniendo nan cla pa e accion den territorio di Goa. E autoridadnan portugues a publica, qu un demonstrante a muri y qu tres a resulta herida, ora qu Poliz a tira riba e demonstrantenan na frontera noord di Goa, quen no quier a sigui e instruccion pa rtira.

oVICTIMANAN DI CONNIE A SUBI NA 41

En total a muri na Estados Undos 41 hende pa consecuencia di e orcan di remolino Connie. Segua e calculonan oficial temporario e danjonan den estado di North Carolina ta 3,5 millon di dollar. Entre tanto un di cuater orcan tropico di e temporada aqui, esta Dianne, ta acercando costa di North Carolina.

MERCA QUE PUBLICA DETAYENAN DI COFERENCIA DI CUATER GRANDI

LONDON: — Inglaterra y Estados Unidos ta deliberando riba e pregunta, si nan lo publica e notulen di e conferencia grandi entre e Cuater Grandinan. Un portavos di ministerio di relacionnan centerior ingles a declara, qu Merca quier a pone e notulen aqui na conocemento di mundo inter y qu el a tende opinion di Inglaterra riba e punto aqui. E portavoz a bisa, qu Inglaterra ta contra un publicacion asina. Gobierno ingles ta tuma e punto di bista, qu e notulen di conferencianan, manera esun entre e cuater lidernan di gobierno na Geneve, no mester ser publica durante qu un di e cuater participantenan principal ta na bida ainda. E portavoz no por a bisa, si Merca ta deliberando cu Francia tambe y cu Union Sovietico, pa publica e notulen aqui.

PLANNAN DI REFORMACION LO SER REALIZA PRONTO.

RABAT: — E resident general frances na Marrokko, Grandval, a bisa ayera, algun ora despues di su yegada na Rabat for di Paris, den un discurso na radio, qu e ta satisfecho di e plannan di reformacion frances pa e protectoraat.

El a priminti di realiza e plannan aqui mas pronto pusibel y el a haci un suplica na pueblo frances y marokano, pa dun'é yudanza den ehecucion di e tarea aqui. Actualmente asina Grandval a bisa, nos ta na caminda id un areglo, qu ta di acuerdo cu edeseonan di poblacion marokano. E no nan di poblacion marokano. E no por a duna ningun detaye ainda, pa motibo cu e plannan lo por sufri danjo pa consecuencia di un splicacion malu of tendencioso di e informacionnan.

Den emocionante partido Aruba a perde contra Costa Rica

Doc Williams y Juchi Jansen a anota pa Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Nos oncena nacional haciendo su debut den e Campeonato Centro-Americano y del Caribe na Tegucigalpa a perde diadomingo atardi contra e actual campeon Costa Rica cu score di 2-3. E ticonan a tuma ventaha di 3-0 den e promer mitad dominando hopi y provechando di e nerviosidad cu tabata reina den nos equipo.

E promer goal tabata off-side, pero a scapa e referee. Den nueve minuut despues di halftime e muchachote Doc Williams a haci e promer tanto pa Aruba y dos minuut despues ta Juchi Jansen ta logra pone e diferencia na minimo. Un tercer goal (esun di empate) cu a worde anota pa nos muchanan faltando 20 minuut pa wega termina, pa motibo cu ningun hende a comprende te ainda a worde anula door di e referee ingles, kende a tuma varios decision hopi raro durante e partido. Hungando bon futbol y a pesar di tabata perdi 3-0 nos oncena nacional a sigi lucha cu espirito y cu hopi animo te cu practicamente henter e segundo mitad ta nan a domina wega forzando e equipo tico den defensa. E keeper internacional di Costa Rica Carlos Alvarado ta esun cu a salba su oncena cu hopi atrapada fantastico kitando nos muchanan hopi chens. E arubianonan a worde elogia masja hopi pa e locutor kende tabata transmiti e wega. Nos a perde nos promer wega pero teniendo na cuenta ta ken nos contrario tabata, nos por considera e derrota aki como un victoria moral, ya cu ta e ticonan ta favorito pa campeon. Na anja 1953 Costa Rica a sali campeon invicto permitiendo unicamente un goal na e otro participantenan. Nos muchanan ya anota 2 goal valido haciendo mas contra e ticonan cu 5 otro pais por a haci den e campeonato anterior. Awe tardi nos oncena lo enfrenta esun di nos isla hermana Corsow. Esaki lo ta di promer biaha den historia cu e eterno rivalnan lo topa ariba un tereno neutral.

Aruba lo subi tereno cu hopi confianza pa cobra su promer victoria den e VII Campeonato Centro-Americano y del Caribe.

Ismael España lo enfrenta Varona na Caracas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E pelea di revanche entre e campeon venezolano Ismael España y Chico Varona di Cuba lo worde monta den e segundo siman di September na Caracas. España a perde dia Razon di siman pasa na Habana contra e cubano pa decision cu no a satisface ningun publico. E venezolano cu a bira un idolo na Cuba actualmente a cosecha hopi mas simpatia door di cu e mal decision aki a desventahele. Nos campeon Sugar Boy Nando lo tin di warda pa e hanja e crack cu tanto e ta desea contra e campeon venezolano kende ta e unico boxeador cu tin dos victoria pa e via rapida ariba Nando. Pero nos ta spera cu pronto e lo hanja oportunidad pa e por demostra su calidad y pa asina e por hanja fama internacional.

Tennis competitie S.V. Caribe

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Diamars anochi Federico Ponson a logra su di cuater victoria den e campeonato di singles amsculino di S.V. Caribe. E la gana su ruman Hubert cu score di 6-1, 6-1.

Den e segundo partido Polpy Lacle a enfrenta Oscar Henriquez saliendo Polpy victorioso cu score di 6-1, 6-0. Diarazon anochi Eric Ponson a derrota Edwin de Cuba 6-0, 6-1.

Den su segundo wega di e siman aki Edwin de Cuba a logra su promer victoria di e campeonato contra Jossy Mansur cu score di 6-3, 2-6, 6-1. Actualmente ta empata den promer luga Federico Ponson cu 4 victoria sin derrota. Eric Ponson y Herman Kuiperi cada un cu 3 victoria sin derrota y Nel Harms kende tin 1 victoria sin derrota. Awe nochi lo enfrenta otro den e promer partido Edwin de Cuba y Federico Ponson, mientras cu e segundo lo ta entre Clyde Harms y Ruben Mansur. Diahuebs anochi Nel Harms lo haci su segundo salida contra di Jossy Mansur. Leo Kuiperi contra Oscar Henriquez y Polpy Lacle contra Edwin de Cuba ta e weganan anuncia pa Diavierne.

Campeonato mundial di softball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Softball Bond a ricibi un invitacion oficial pa participa na e Campeonato Mundial di Softball 1955 na Clearwater, Florida, cu lo worde teni for di dia 19 te dia 28 di September. E invitacion a worde extendi door di e liga organisador Amateur Softball Association, na cual A.S.B. ta afilia. Hunto cu e invitacion a bin tur e detallenan tocante e campeonato. Ta lastima cu pa motibo di e problema cu nos organo oficial di Softball tin actualmente tocante e competitie y tambe pa dificultadnan financiero Aruba muy probablemente lo no por ta presente na e campeonato mundial aki.

E problema financiero A.S.B. a pensa di resolve cu un loteria. Pero e permiso di Gobierno a yega masja laat asina cu ta imposibel pa por tene e loteria pa cubri gastonan di e viahe na luna di September. Tambe directiva di A.S.B. a ricibi un carta di Amateur Softball Association pidiendo A.S.B. pa scirbi un carta di gradecimiento na e President di Estados Unidos, Dwight Elsenhower, kende a reconoce e deporte di softball oficialmente nominando un „official softball week".

CONFERENCIA ENTRE ALEMANIA OCCIDENTAL Y RUSIA

BONN: — Alemania Occidental a propone, pa laga e negociacionnan entre Adenuaer y e lidernan sovietiso na Moscu cuminza mas o menos dia 9 di september, asina ta parce di texto di un nota publica na Bonn, cual nota a ser entrega dia 12 di agosto na e embajador ruso na Paris, Winogradof. Como obhetonan di conferencia Alemania Occidental ta propone „union di Alemania como estado" y liberacion di e Alemannan, qu ta preso actualmente na rusia y e paisnan, qu ta aliado cu Rusia.

GANARON LOS COMUNISTAS
Las Elecciones en San Marino

SAN MARINO, Ag. 14.

Los comunistas de San Marino se anotaron esta noche una victoria sorprendente en las elecciones que se efectuaron hoy.

El diminuto estado seguira bajo el régimen rojo durante otros 4 anos.

Los resultados oficiales finales en los 13 distritos electorales de San Marino indicaban que los comunistas y sus aliados los socialistas obtuvieron 3.008 votos mientras que los democratas cristianos y los social-democratas, que habian unido sus fuerzas solo consiguieron 2.257 votos.

Es probable que los izquierdistas obtengan 37 de las 60 representaciones en el Gran Consejo, que es el organismo legislativo de esta pequena republica.

Esta victoria la consiguieron los izquierdistas a pesar del viaje que hicieron para votar aqui 100 sanmarinenses que residian en Estados Unidos.

En las ultimas elecciones, los izquerdistas conquistaron la victoria por un margen de 127 votos, habiendo sufragado 4.467 electores.

Los izquierdistas también robustecieron sus fuerzas llamando a los ciudadanos de San Marino que trabajaban en el extranjero, especialmente en Italia, Francia y Belgica.

Se esperaba que este ano el numero de votantes pasese de 5.000. El estado tiene 14.000 habitantes y sólo los varones tienen derecho al sufragio.

EUROPA AUMENTO MAS SU PRODUCCION DE AUTOMOVILES QUE EE. UU.

NEW YORK, agosto 14. — Los fabricantes de automoviles de Europa Occidental han aumentado su produccion en mas de ocho veces, en comparación con los fabricantes norteamericanos desde 1948, segun informa hoy la Junta de la Conferencia Indusrtial Nacional. El informe agrega que la producción europea aumentó 211 por ciento desde 1948 hasta fines de 1954, mientras la producción de automoviles de pasajeros y comerciales en los Estados Unidos se elevió solo un 25 por ciento en el mismo periodo.

17 MUERTOS EN LA TRAGEDIA SUIZA

Bourg St. Pierre, Suiza, ag. 14. — La policia suiza dijo hoy que llegan a 17 los muertos en la tragedia de ayer en la que un omnibus cayó a un riachuelo despues de rodar por espacio de 50 metros.

Esta noche, 15 cadaveres yacian en capilla ardiente en Martigny y otro habia sido conducido a la aldea de Orsiers. La policia buscaba otro cadaver en el riachuelo. Seis ocupantes del autobus salieron ilesos.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diemars 16 Augustus

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Dinamica de un Ideal"
Rialto: 20.00 „Frent al pecado de ayer"
Principal: 20.00 „The robe"
Aurora: 19.30 „Savage mutiny"
Savaneta: 19.30 „Blackhawk"

Boticanan di turno

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Variedad Musical
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Muziek Popular
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antillano
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Peticiones pa exterior
13.30	Novela El Gato
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Mundo en Marcha
18.45	Programa di Ron Diamante
19.00	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un amor Frente al Destino"
19.45	Amateur di Siman
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Variedad Musical
20.45	Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antilliano
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Programa di Mario S. Arends N.V. cu co-operacion Estrellas Lucky Strike
22.30	Final

INTENSO TEMBLOR EN HAWAII

Honolulu, Hawaii, agosto 14. — En la madrugada de hoy se registró en la isla de Hawaii el movimiento sismico de mayor intensidad que se habia sentido en mas de un año. Se dijo que en una propiedad agricola situada al sur del crater del volcan Kilauea, el sismo causó daños.

Gordon A. Macdonald, vulcanólogo del Parque Nacional de Hawaii, dijo que el epicentro del movimiento estuvo situado al sur del crater, pero añdió que no habia indicios de que el volcan entrase en erupción.

El Kilauea eruptó violentamente en la primavera pasada, devastando varias plantaciones en el extremo oriental de la isla de Hawaii, que es la que queda al sur de todas las islas del archipiélago de las islas Hawaii. Honolulu esta situado en la isla de Oahu.

PREMIER NORKOREANO TA PROPONE UNION DI KOREA

SEOEL.— E premier norkoreano, Kim Il Soeng, a haci ayera un proposicion na president Rhee di Surkorea, pa un Asamblea colectivo di Nor y Surkorea bini huntu pa trata di realisa union di e pais y forma u ngobiernu pa inter e pais.

Ademas Kim Il Soeng a propone, pa haci e forsanan arma mas chiquito den tu re dos partinan di e pais „pa munstra na inter mundo e sinceridad di e deseonan di e Koranonan pa un avion pacifico."

Segun e premier norkoreano ta deseable, pa tene un conferencia di e paisnan asiatico riba nivel altu, pa establece pa zden e parti aqui di mundu.

Kim Il Soeng a papia na ocasion di decimo aniversario di liberacion di Korea E minister di defensa Tsjoj Congkon, a declara qu e forsanan arma di Norkorea lo realiza union di Korea cu tur su medionan disponible. El a haci critica scerpi riba Syngman Rhee y Etados Unidos, cual e ta yama e „unico obstaculonan pa union di Korea."

Na e solemnidadnan riba e dia di Liberacion d ene capital norkoreano a tuma parti mas di 100.000 hende, asina Radio Pjongjang a bisa. E radio a menciona entre otro premier Kim Il Soeng, e vice-premier chines Tsjoe Teh y e vice secretario di partido comunista na Union Sovietico, Aristof.

Mericanonan chines awor den prison



E tres „traidornan" mericano, quen a yega na San Francisco for di China comunista, a bisa qu nan tabata prepara pa tuma tur sorto di castigu, hasta morto, pasobra nan a scohe Comunismo pa nan mes pais. Riba, na man robes ta sinta William Cowart, 22 aña. Riba e foto abou nan ta ibando e traidornan mericano na Fort Baker bou di vigilancia di Polis den un auto militar.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 41

Frieda a queda ta mira Elsa admira.

„Quico b'a puntr'é?"

„Cu e ta stima George. Bo ta comprende, tanta, mi ta hanja George asina dibertido, asina carinjoso, cu mi tin miedo pa mi mes curazon. I ta p'esai m'a puntra Ruth cu e ta stim'é, pasobra den ningun caso lo mi no quier a namora joncuman di mi mes ruman. Pero Ruth a hari mi den mi cara. E n' ta sinti nada pa otro George sino carinjo. Bo ta mira awor cu b'a equivoca bo?"

Frieda su wowonan a bira ainda mas scur i su cara a hanja un expresion duro. I awor e tabata convenci cu Elsa tabata un herdadero yiu di su mama.

„No, Elsa, absolutamente mi n' ta mira paquico mi mester ta equivoca mi. Si Ruth a bisa bo asina en realidad, ta pasobra e no tabatin motibo i e no tabata quier tampoco na pone bo na altura di secreto di su curazon. E no ta un mucha cu ta camna cu su sintimento riba su frenta. Amor ta un cos interior i no exterior. Ta claro cu lo e por bisa bo nada prome cu e hoben a duna su palabra oficialmenter.

„Pero tanta, ami cu Ruth no por tin secreto pa otro. M'a bisa Ruth francamente cu mi ta stima George. I si e tabata stim'é tambe, sigur lo el a bisa mi."

Frieda a lamta para bai cerca Elsa.

„Bo ta quere?" el a puntra cu acento.

Su bista a haci Elsa intranquillo i a haci e baha su wowonan. Pero e mucha muhé a queda soberbe.

„Naturalmente mi ta quere esai".

Frieda a bira di malo. E tabata sinti gana di cohe si primi. Pero el a queda aparentemente calmo. El a queda camna ta bai bini den e cuarto i a queda para diripiente dilanti di e mucha cu a queda ta vigil'é cu su wowonan bunita.

„De la manera cu bo ta imagina bo cu bo ta stima George Volkmar?

Elsa a queda ta mira su tanta na un manera suplicante.

„Imagina mi no. Esai no ta imaginacion. Mi ta stima George en realidad."

„Si ta berdad, anto esai lo duel mi masha tanto pa bo," Frieda a bisa cruelmente.

„Duel mi, tanta? Ta paquico asina?" Elsa a puntra cu inocencia di un mucha.

„Pasobra George Volkmar ta stima Ruth. Absolutamente no tin ningun speranza mas pa bo".

„Oh, tanta. Awor si mi mester hari. Bo n' tin mester di intranuiliza bo pa mi en absoluto.

Dokter Volkmar por ta sinti carinjo enberdad pa Ruth, como nan ta bicinja, pero den ningun caso e no ta stim'é. No haci bo mes ningun ilusion. Mi no quier quita frei di ningun mucha muhé foi nan poncuman, pero un homber cu en realidad ta stima un mucha muhe, no ta haci wowo di corinjo pa un otro senjorita. un otro senjorita. I awor cu mi sa cu Ruth no ta stim'é, lo mi haci seriamente mi posible pa mi conquista su amor. Esai bo mes lo por comprende, tantan. I mi ta confia cu lo bo juda mi den esai.

Elsa a lamta para i a braza su tanta asina duro, cu esaqui a pasa masha trabao p'é los foi e abrazo falso.

Jen di furia impotente, awor cu e tabatin conviccion que un enemigo peligroso e mucha aqui tabata, contra cual tabata dificil pa e por a haci algo, e mestor a soporta e cariñonan aqui.

Pa medio di su mes pena Frieda a bira awor mucho mas anima, pasobra el a dicidi, cu masque cu e mester sacrifica tur su posesion i su fortuna, lo e no quier pa pasa Ruth mescos manera a pas'é. Sinembargo el a yega aqui na un punto dificil trobe, cu por lo momento e n' tabata sa mas quico haci.

En realidad Elsa tabata defende su punto di vista na un manera asina tactica i diestra cu ni e tanta cu tabata mucho mas bieu i e porto cun'é, no tabata sa quico haci.

Y awor poco poco, pero sigur Frieda a cuminza ta convenceé dje calamidad cu tabata bin cologa trobe bad di su dak. Awor e tabata sinti masha duele dje equivocacion di dje di a combida e herdenan aqui na su cas. Pero ya tabata laat. I manera nan ta bisa tambe: Laat ta malal!

Capitulo XIII.

Manera nan a conveni, su atardi despues George a bin busca e dos rumannan pa un paseo trobe. Ruth tabata prefera di queda cas, pasobra sin dudá esaqui tabata un berdadera martirio p'é di mester a mira George i Elsa hunto. Pero e no por a haci esai sin lamanta sospecho. Despues di su entrevista cu Elsa, el a sconde su sintimentonan mas ansioso cu promé.

George tabata haña su mes te ainda den un situacion masha straño. Antes nunca e no tabata preocup'é cu muhénan. E ora al Ruth a aparecé den su bida i pa medio di tantan Frieda el a siña conoce Ruth masha bon. Loque el a cuminza sinti p'é ta cariño i despues poco poco e sintimento aqui a bira mas i mas profundo i e promé raiznan di amor a cuminza spruit den su eurazon pa Ruth. I e tabata anhela na presencia di Ruth ora cu e tabata ausente. I el a dicidi di hacié su esposa.

I awor ata diripiente Elsa a aparecé. Elsa sin duda tabata un criatura dotá pa naturaleza cu belleza. Tur cos na su curpa tabata brilla di buniteza i como Elsa tabata munstra su mes di un manera asina simpatica na George, esaqui guia pa sintimentonan desconoci di pasion i deseonan grandi cu a lamanta den dje i tur esaquinan tabata dominé tan pronto cu e belleza aqui tabata den su cercanía.

E mes tabata mucho husto i sincero pa e por ripara cu Elsa su caracter tabata imitacion i solamente apariencia.

Tur loque e tabata sa cu un pasion rudo i infrenable tabata move den su sanger. E tabata drumi malo i no por a hanja tranquilidad. Su trabaonan no tabata bai dilanti mas.

Ora cu e no tabata den cercania immediata di Elsa, anto e tabata oponé contra e sintimento aplastante di pasion aqui, pero tan pronto cu e mira Elsa trobe, asina alegre, asina tentativa, amable i sonjolente den un desamparo encantadora, cu tabata suplica i roga su amor cu solamente su miradanan, anto George ya tabata lubida tur cos caba -si, hasta e wowonan tristo di Ruth cu tabata persigui'é.

E tabata sinti como si fuera ta candela e tabatin den dje cu tabata amenaza pa quima tur cos. E tabatin un ardiente anhelo cu dia pa dia tabata bira mas grandi, esta: di por a hala Elsa cerca dje i primié den su brazanan.

Tabata falta di Ruth su cara bleek i su manera silencioso cu a pon'é ta domina su mes te awor. Tin bez George tataba sinti un pena ora e mester a mira Ruth, i ora i e ora e tabata trata na opone su mes contra Elsa su encanto. I e tabata busca Ruth den su cercania trobe.

Pero Ruth tabata asina indiferente i frivolo den su orgullo herida di muhé, cu George tabata bisa den cu ta loque e tabata di quere cu e por tabata stim'é.

I den e oranan ai cu un suspiro di alivio e tabata dedica su mes na Elsa i tabata entrega su mes boluntariamente den esaqui su encanto.

Pero ainda tabatin algo mas cu cada bez tabata pone George spanta lamtá foi su embriaguez di amor. Esaqui tabatá e miradanan penosa i di mal humor di tantan Frieda. Paquico cada bez e muhe aqui meester tabata mir'é asina, cu bistanan cu tabata penetra te den su alma? Paquico e mester a spanta asina tanto bez pa e bistanan aqui? Su bista tabatin manera dos nificacion. Un tabata di un apelacion i e otro tabata di un aviso serio, un amonestacion como si fuera e quier a ranké hasta te foi suela. Diferente bez George tabata sinti necesidad di a papia seriamente cu tantan Frieda i declar'é tur cos exactamente cu tur confianza. Pero ora cu pa casualidad e tabata un momento solitario cu tantan Frieda e no por a haño, palabranan adecuardo. I e n' tabata sa com e por a cuminza. Ni tampoco e n' por a bisa quico tabata pasando cun'é.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Asina cu Pancho a weita Cisco sali e no a perde pa gana el a bai cerca dje mes ora y a atakele „Cisco, no cu bo ta larga nan asalta e prison sin haci nada contra?"

„Net manera bo ta pensa, asina mes ta Pancho mi no ta bai stop nan, pasobra nan no a haci ningun malo te ainda. Tur loke nan a haci ta presta of cumpra a credito y esey bo no por considera como ladronicia y no tin ningun 'base' pa castiga nan, pero si nan asalta e prison anto es ora ey nos por castiga nan bo ta comprende awor, loke nan mester haci ta purba asalta e prison, pasobra mi no tin tempo pa perde. E galinja nan di awor ey ta warda mi bin come serca nan."

„De West" over het vakbondsleven op de Antillen

Spreekt de politiek een woordje mee?

Een goede vakbond behoeft geen gevaar te vormen voor de arbeidsrust. Integendeel, een vakbond welke niet alleen rekening houdt met de belangen van de arbeider maar ook met de werkgever, kan als buffer werken tussen kapitaal en arbeid indien de belangen met elkander in botsing zouden komen. In elke moderne staat zien wij dan ook, dat het vakbondwezen zich behoorlijk heeft ontwikkeld zonder dat dit ruineuze gevolgen heeft gehad voor een der beide partijen.

In hoeverre de arbeidsgemeenschap in de Antillen hun belangen via de werknemersraden bij de olie maatschappijen — op Aruba bij de Lago de L.E.C. en op Curacao bij de CPIM de zogenaamde Werknemers Advies Raad — niet veilig behartigd weten, kunnen wij zo lozen wij van de correspondent van „De West" in W'stad vooralsnog niet bevroeden. Van openlijke klachten zijdens die werknemers hebben wij nimmer gehoord, hetgeen uiteraard ook niet wil zeggen, dat er helemaal niets meer te wensen over blijft.

Wel is hij de Curacaose Mijnmaatschappij een meningsverschil ontstaan, waarbij een groep van 25 arbeiders klaagde over te lage lonen en een slechte sociale voorziening ten aanzien van ziekte- en vacantie regeling. Tot een ernstig conflict is het niet gekomen, omdat de Regering haar arbeidsbemiddelaar, Cecil Delvalle verzocht in het geschil te bemiddelen, hetgeen de heer Delvalle dan ook onmiddellijk gedaan heeft.

Als eerste resultaat van zijn bevindingen kan gezegd worden dat het merendeel der arbeiders hun vertrouwen hebben gesteld in de United Miners Organization of Curacao, een vakbond welke nog geen rechtspersoonlijkheid bezit.

Tegelijk met dit conflict, waarvan de verwachting gerechtvaardigd is dat er t.z.t. een compromis gevonden zal kunnen worden, is er in eens opleving gekomen in het vakbondwezen.

Op Aruba — een eiland dat wel eens meer is aangezocht voor de ontplooiing van 't vakbondwezen in de Nederlandse Antillen — zijn enkele heren gearriveerd, die klaarblijkelijk de bedoeling hebben gehad om het vakbondwezen, althans de oprichting van vakbonden, te stimuleren door de vergaderingen toe te spreken. Het waren de heren Loyd A Haskins, algemeen secretaris van de International Petroleum Workers Federation, B.J. Schaefer voorzitter van genoemde bond, David Sternhack, vertegenwoordiger van het Congres van Industriele Organisatie, te Puerto Rico, Arturo H. Jauregui, assistent algemeen secretaris van de Regionale Inter-Amerikaanse organisatie van Arbeiders (Mexico), Luiz Alfonso Perdomo, vice voorzitter van de Union de Estibadores y Portuarios (Venezuela).

Het doet indrukwekkend aan om te zien hoe vele buitenlandse vakbondleiders aanwezig zijn geweest.

Maar bij deze oprichtingsbeweging doet zich toch een merkwaardig feit voor. Wij zien n.l. dat het accent van een Antilliaanse vakbond op de twee hoofdeilanden sterk valt op figuren, die buitenlandse werknemers organisaties vertegenwoordigen. De vraag is gewettigd of er op de Antillen-eilanden zelf niet mensen bereid waren om het vakbondwezen te stimuleren. Nu krijgt men onwillekeurig de indruk, dat met het streven om te komen tot een hechte arbeidseenheid meer buitenlandse dan eigen — lees Antilliaanse — belangen gediend zijn of worden.

De vraag mag wel eens gesteld worden in hoeverre bij de oprichting van vakbonden, zoals die op de op richtersvergadering zo met vuur en overtuiging werd bepleit niet meer de belangen van andere landen dan die van de Antillen prevaleren.

Gesteld dat in het buitenland een staking wordt geproclameerd om redenen, die voor de betrokken arbeiders in dat land als volkomen aanvaardbaar kunnen gelden, moeten de Antillen dan solidair zijn met deze staking, ook al zou een dergelijke staking in ieder geval geen Antilliaans belang dienen.

En wanneer in de Antillen een staking uitbreekt, zullen dan de andere landen uit solidaire overwegingen bereid zijn om ook te gaan staken? En liggen de Antilliaanse belangen niet in een geheel ander vlak dan die bijv. van Mexico, de United States?

Er is nog een ander punt dat ernstige aandacht verdient. En dat is de politieke achtergrond van die beweging. Het is n.l. een bekend feit, dat de voormannen van de vakbondsbeweging allemaal in het democratische kamp te vinden zijn. Zelfs heeft een belangrijk lid van de DP, Gedeputeerd de C.D. Kroon, op de 1ste vergadering te Willemstad, welke in een eivol Monte Carmelo Square Garden haar beslag vond, het woord gevoerd. En er is daar tamelijk gespierde taal gesproken.

Als men er dan nog aan toevoegt dat bij een vorige gelegenheid twee ministers, vooraanstaande DP-ers, naar Aruba zijn getrokken om aldaar het vakbondwezen te steunen, dan kan het niet anders of men beziet deze vakbonden als nog iets meer dan een zuivere vakbond, waar slechts belangen van de werkgemeenschap worden bepleit.

En op Curacao is het nu weer eenmaal zo, dat waar de politiek zich meester van maakt over het algemeen andere dan zuiver politieke belangen op de achtergrond raken.

De toekomst zal ons moeten leren in hoeverre de actie om te komen tot een arbeidsbeweging als een zuiver Antilliaanse aangelegenheid dient te worden beschouwd en of hier niet buitenlandse vakbonden bezig zijn het Antilliaanse vakbondenvacuum te expanseren voor het dienen van eigen belangen, aldus „De West."

Italiaanse tenor stuurde opera in de war

Ex-Koning Umberto kwam voor niets naar zanger luisteren

Ballet van de Nederlandse opera bleef sprakeloos op het toneel achter.

AIX-LES-BAINS.— De Italiaanse operazanger, Giuseppe Valdengo heeft in Aix-les-Bains zijn vroegere vorstenpaar, ex-koning Umberto en ex-koningin Marie-José, die speciaal om hem te horen zingen uit Spanje waren overgekomen, beledigend behandeld. Hij vond zijn gage niet voldoende en weigerde op te treden; het koningspaar moest onverrichterzake vertrekken.

Valdengo had op het Internationale Festival van Aix-les-Bains de hoofdrol vertolkt in Monteverdi's opera „Orfeo". Tijdens de eerste voorstelling, die onlangs plaats vond, had d zanger die verbonden is aan de Scala in Milaan en die ook in New York opgetreden is met de Metropolitan Opera de critici verbaasd doen staan door te „spieken": hij had zijn rol, die hij blijkbaar niet van buiten kende, vastgeprikt op de lier, waarmee hij rond liep.

De Franse Nationale Omroep had de laatste twee acten van de opera niet op de band kunnen opnemen en er was derhalve besloten dat Valdengo ze zou uitvoeren op Zondagavond, zonder publiek en met als enige aanwezigen het vroegere Italiaanse koningspaar. Valdengo kuste hoofs de hand van ex-koningin Marie-José en boog diep voor ex-koning Umberto.

Daarop betrad hij het toneel, maar gooide inplaats van te gaan zingen zijn lier weg en kondigde aan dat hij eerst nog 75.000. francs wilde hebben voordat hij een noot zou uiten. Maar daar hij reeds 200.000 francs per avond getoucheerd had wilden de leden van het organiserende comité niet onmiddellijk een besluit nemen, al bleken zij bereid hem een cheque te beloven die hij de volgende dag zou krijgen.

Valdengo bleek onvermurwbaar en toen hij zijn zin niet kreeg, daalde hij het toneel weer af, glimlachte vriendelijk tegen het verbaasd toekijkende vorstenpaar en liep de zaal uit. Het orkest, het ballet van de Nederlandse Opera de 80 leden van het koor en natuurlijk ook Euridyce bleven sprakeloos op het toneel achter — maar dat duurde niet lang.

Ze stormden achter hem aan en haalden hem in toen hij met zijn auto wilde wegrijden. Hij werd er uit gesleurd en zijn verbolgen collega-musici dienden hem een fiks pak slaag toe. Het restant van hun woede koelden zij op zijn auto door alle vier de banden te laten leeglopen.

De politie slaagde er na enige tijd in hem te ontzetten en brachten hem onder geleide naar zijn hotel. Daarna is hij naar Italië gereisd vermoedelijk na eerst zijn banden weer te hebben laten oppompen.

De organisatoren hebben een aanklacht tegen de onheuse heldentenor ingediend wegens contractbreuk en zouden een schadevergoeding eisen van 3.000.000 francs. Het Italiaanse consulaat nabij Chambery heeft de organisatoren medegedeeld dat het het incident betreurde.

OPWEKKING TOT DEMONSTRATIES IN MAROKKO

CASABLANCA.: — In Casablanca werden vlugschriften verspreid, waarin de Marokkanen worden aangespoord aanstaande Zaterdag (de tweede verjaardag van de onttroning en verhanning van sultan Mohammed Ben Joessef door Frankrijk) in de straten te demonstreren. De pamfletten waren ondertekend door organisaties, die zich noemen „de zwarte maan" en „verzetsjeugd". In Rabat werd eerder opgeroepen tot een algemene staking. Ondanks het beroep van de resident-generaal Grandval Zondag om de rust te bewaren, deed zich Maandag in verschillende delen van het land een aantal terroristische activiteitn voor.

KINDEROFFERS IN FRANS WEST AFRIKA

PARIJS: De medicijnman van een dorp in Frans-West-Afrika heeft volgens de politie bekend in de afgelopen tien jaar elf kinderen te hebben geofferd voor het verkrijgen van goede oogsten en het voorkomen van ziekten. De medicijnman en zijn helpers zijn in hechtenis genomen.

Laatste nieuws in vogelvlucht

In Geneve heeft de voorzitter van de Amerikaanse Atoom Energie commissie verklaard dat de atoomenergie conferentie een internationaal succes mag worden genoemd. Imiddels is een stuk cobalt verdwenen uit de tentoonstellingsruimte, waar de eerste atoomractor kan worden bezichtigd. De souvenirjager die het heeft meegenomen loopt door de uitstralingen groot gevaar. De Zwitserse politie en radio doen hun best de man op te sporen.

De storm Diane was gisteravond de Amerikaanse Oostkust tot op 400 mijl genaderd. De storm beweegt zich met grote snelheid in de richting van South- en North Carolina.



Een 45-jarige arbeider viel uit de achtste verdieping van zijn huis in Newark, maar een groep brandweerlieden die juist in de buurt bezig was met oefeningen, zag de man tuimelen, rende toe en wist de val van de ongelukkige te breken. De man brak een been, een arm en wat ribben.

ABOE HEIF WINT KANAALRACE

DOVER.: — Abdel Latif Aboe Heif van Egypte heeft de Kanaalrace van Frankrijk naar Engeland gisteren gewonnen. De officiele tijd van Heif was 11 uur 44 minuten, waarmee hij bijna een uur beneden het record van 10 uur 50 minuten bleef. Heif ontvangt een prijs van 500 pond sterling in contanten en komt gedurende een jaar in het bezit van een beker, die een waarde heeft van 1.050 pond sterling.

Tweede werd Tom Clark, een in Engeland geboren inwoner van Californie, die tot enkele kilometers buiten de Engelse kust de leiding had weten te behouden. Clark volbracht de overtocht in 12 uur 2 minuten.

Als derde kwam aan land de Mexicaan Damian Piza Beltran.

Alle vier zwemsters, die voor de race startten, gaven het voor de finish op. Beltran was niet alleen de derde, maar ook de laatste deelnemer, die de finish bereikte. De overige deelnemers werden allen uit het water gehaald.

Het schandaal in Italië

VOETBALCOMPETITIE GAAT MISSCHIEN NIET DOOR

ROME.: — In Italië vraagt men zich af of de voetbalcompetitie van de eerste divisie dit jaar wel zal worden gehouden en zo ja, hoe zij er uit zal zien. Iedereen is nog vol van het schandaal om de club Udinese. Het zal de bestuurderen van deze club niet meevallen, hun onschuld aan te tonen. Twee van de spelers van Pro Patria, die zich door Udinese hadden laten omkopen, Ettore Manucci en Spartaco Donati — resp. voor het leven en voor drie jaar geschorst — hebben bekend, dat zij destijds 150.000 lire (ongeveer NAf. 450) kregen.

DRIE TV-ZENDERS OP PUERTO RICO

WORA — TV wordt het derde televisie zendstation van Puerto Rico, het komt te Mayaguez en de zendtoren wordt op de 3000 voet hoge piek Santa Ana tussen Mayaguez en Ponce geplaatst. Het wordt voor beide steden een plaatselijk zendstation, en zal verschillende programma's in de Engelse taal uitzenden voor het personeel van de Ramey Luchtvaart basis te Aguadilla. De twee andere televisie zendstations van Puerto Rico zijn te San Juan — WKAO — TV, kanaal 2 en de WAPA — TV, kanaal 4 (Dorvillier Nieuwsbulletin).



In Italië is het mooiste meisje van de Romeinse filmwereld gekozen. Het is de 18-jarige actrice Giorgia Moll, die de titel ten deel viel.







Dezer dagen was het tien jaar geleden dat de eerste atoombom werd geworpen. Hiroshima was het doel, de stad werd nagenoeg geheel verwoest. Op de bovenste foto een overzicht kort na de bomaanval. Er is geen steen op de ander blijven staan. Midden: De Jaarbeurs, die niet zal worden opgebouwd en als oorlogsmonument zal blijven staan. Geheel beneden: na tien jaar is Hiroshima opgebouwd tot een moderne stad. Lidtekens van de verschrikkelijke aanval vindt men herhaaldelijk terug.

Zal Faas Wilkes zich in Suriname vestigen?

OVER ENKELE JAREN WELLICHT TRAINER

„Het behoort niet tot de onmogelijkheden, dat ik mij over enige jaren hier vestig", deelde Faas Wilkes tijdens een gesprek aan Surinaamse journalisten mede. Vaste plannen heeft hij nog niet, ook niet voor de nabije toekomst.

Het staat niet vast of zijn contract met de Spaanse club Valencia, waarvoor hij de laatste twee jaren is uitgekomen, verlengd zal worden. Er is namelijk sprake van een verbod in Spanje om buitenlandse voetballers te contracteren. Aan de andere kant vernam Wilkes op Curacao dat in Italië een dergelijk verbod, dat daar bestond, is opgeheven. Zodat wanneer het in Spanje mocht mislukken, Italië nog openstaat.

Voorlopig heeft Wilkes het plan om in elk geval over een jaar of twee met beroepsvoetbal, althans in het buitenland, uit te scheiden. Daarmee zal zijn voetballoophaan echter niet afgesloten zijn. Misschien dat hij nog in Holland, waar ook het beroepsvoetbal niet zoveel van je vergt, verder zal spelen.

„Trainersaspiraties heb ik voorlopig niet", aldus Wilkes, „maar misschien als ik een paar jaren ouder ben, dat ik er wel voor voel".

Wat het beroepsvoetbal betreft, dit moet zich daarvan ook geen overdreven voorstelling maken. Er wordt viermaal per week geoefend. In een eist veel van de spelers, maar men competitie in Spanje worden dertig wedstrijden gespeeld en deze duurt van September tot April. Onmiddellijk daarna vangen de bekerwedstrijden aan, doch daaraan neemt hij niet deel, omdat alleen Spanjaarden mogen meespelen. Na de bekerwedstrijden gaat de club vaak op tournee of ontvangt buitenlandse clubs, meestal Braziliaanse.

Het spelen in Spanje vindt Faas prettiger dan in Italië maar met het wonen is het net omgekeerd.

Wilkes voetbalt vanaf zijn tiende jaar. Reeds op zeventien jarige leeftijd kwam hij in het eerste elftal van Xerxes uit. Tot zijn 25ste jaar bleef hij bij Xerxes, daarna ging hij naar Italië, waar hij vier jaren bleef en vandaar naar Spanje.

Sinds de invoering van het beroepsvoetbal in Nederland, wordt er beter gevoetbald, maar de vruchten zal men pas over een jaar of vijf kunnen plukken, meent Wilkes.

GOEDE BUIT VOOR IERSE REPUBLIKEINEN

LONDEN, 15 Aug.: - Officieel is te Londen bekendgemaakt, dat de bende, die Zaterdagochtend een overval pleegde op een debat van het Britse leger nabij Reading, 55 machinepistolen, 10 lichte mitrailleurs en ruim 80.000 patronen heeft buitgemaakt.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta laat un dia mainta y el a pura pa el no perde bus, pero ata Pepita para den porta, Lorenzo a pensa esaki tin un cos pa mi haci sigur y di aleuw el a grita „Ta laat caba," esta pa Pepita no pidiele mes pa haci nada, pero como Pepita tá un di e muhernan cu mester tin ultimo palabra, el a pusha Lorenzo cu e cos di pone sushi aden pa Lorenzo pone na porta di coral pe.

Lorenzo cu su ansia pa e no perde bus a lubida kico e mester haci y a basha na careda cu e emmer di sushi den su man sin e mes realiza, pasobra el sabi cu si e no pura el tá perde bus.

Ora e la suhi hus cu su corazon a baha e portier di hus a hala su atencion pasobra el a keda weita abao, ora cu Lorenzo a weita e emmer di sushi el a consumi pasobra no ta permiti biaha den bus cu sorto di aparatonan asina. Si ta pa el mes lo el a saca e emmer pone abao y bai largele, pero como e conoce Pepita su caracter e mester a baha hunto cu e emmer y larga bus bai largele.